

# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ВТОРОЙ ГОД

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

№ 51

## СТО СОРОК СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 27 июня 1947 года, 10 ч 30 м утра  
Лейк Соксес, Нью Йорк

Председатель А ПАРОДИ (Франция)

Присутствуют представители следующих стран Австралии, Бельгии Бразилии Китая, Колумбии, Польши, Сирии Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик и Франции

### 187 Предварительная повестка дня (документ S/386)

1 Утверждение повестки дня

2 Греческий вопрос

а) Доклад Генерального Секретаря о полномочиях представителей в Совете Безопасности для обсуждения греческого вопроса (документ S/385)<sup>1</sup>

б) Доклад Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов Совету Безопасности (документ S/360)<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Ниже следует текст этого доклада  
(Подлинный текст на английском языке)  
25 июня 1947 г

В соответствии с правилом 15 Временных правил процедуры Совета Безопасности имею честь представить следующий доклад о полномочиях представителей тех государств которые были приглашены участвовать в обсуждении греческого вопроса

**АЛБАНИЯ** Полковник Нести Керекчи албанский представитель для связи при Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов назначенный каолограммой министра иностранных дел Албании от 13 мая 1947 года

**БОЛГАРИЯ** Д-р Н Меворах полномочный министр и в помощь ему г-н Атанасов вр и д болгарского политического представителя в Соединенных Штатах назначенные каблограммой министра иностранных дел Болгарии от 9 июня 1947 года

**ГРЕЦИЯ** Его Превосходительство Константин Цалдарис министр иностранных дел Греции, и в качестве его заместителя г-н В Дендрамис постоянный представитель Греции в Организации Объединенных Наций назначенные письмом премьер-министра и министра иностранных дел Греции от 12 декабря 1946 года

**ЮГОСЛАВИЯ** Д-р И Вильфан постоянный представитель Югославии в Организации Объединенных Наций и в качестве заместителя представителя И Джержжа полномочный министр назначенные каблограммой министра иностранных дел Югославии от 21 июня 1947 года

<sup>2</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности второй год Особое дополнение № 2

3 Особые соглашения предусмотренные статьей 43 Устава и организация вооруженных сил Объединенных Наций

а) Письмо заместителя представителя Соединенных Штатов в Совете Безопасности от 30 апреля 1947 года на имя Генерального Секретаря (документ S/338)<sup>3</sup>

б) Письмо председателя Военно-штабного комитета Генеральному Секретарю от 30 апреля 1947 г с приложением доклада об общих принципах, определяющих организацию вооруженных сил, предоставляемых в распоряжение Совета Безопасности членами Объединенных Наций (документ S/336)<sup>4</sup>

### 188 Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается*

### 189 Полномочия представителей в Совете Безопасности для обсуждения греческого вопроса

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски)**  
Доклад Генерального Секретаря о полномочиях представителей в Совете Безопасности для обсуждения греческого вопроса роздан членам Совета К нему необходимо добавить дополнительный доклад относительно полномочий г-на Алексиса Киру заместителя представителя Греции в Организации Объединенных Наций Этот дополнительный доклад был также роздан (документ S/385/Add 1)<sup>5</sup>

Ввиду отсутствия возражений я считаю оба доклада принятыми

<sup>3</sup> Там же № 43

<sup>4</sup> Там же Особое дополнение № 1

<sup>5</sup> Ниже следует текст этого доклада

(Подлинный текст на английском языке)

26 июня 1947 г

В соответствии с правилом 15 временных правил процедуры Совета Безопасности имею честь довести до сведения Совета Безопасности что я получил удостоверение подписанное в Афинах (Греция) 20 июня 1947 г вице-председателем совета министров и министром иностранных дел Греции согласно каковому удостоверению г-н Алексис Киру заместитель представителя Греции в Организации Объединенных Наций назначается представителем Греции в Совете Безопасности для обсуждения греческого вопроса

*Доклад Генерального Секретаря и дополнительные доклад принимаются*

## 190 Обсуждение доклада Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов

*По приглашению Председателя докладчик Комиссии по расследованию г-н Уррутия, представитель Албании полковник Керенкси, представитель Болгарии г-н Меворак, представитель Греции г-н В Дендрамис и представитель Югославии г-н Вильфан занимают места за столом Совета*

Г-н УРРУТИА (докладчик) *(говорит по-французски)* Имею честь представить вам доклад Комиссии, назначенной согласно резолюции Совета Безопасности от 19 декабря 1946 г.<sup>6</sup> Этот доклад роздан вместе со всеми приложениями

Считаю также долгом заявить, что я в полном распоряжении Совета Безопасности для ответа на все вопросы, которые члены Совета пожелают мне поставить

От имени Комиссии которая в настоящее время находится в Нью-Йорке, я могу добавить что она готова выполнить любые инструкции Совета Безопасности

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Я благодарю докладчика и в его лице Комиссию за доклад представленный нам после продолжительной и трудной работы Я полагаю, что мы все единодушны в выражении нашей благодарности членам Комиссии за их труд

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Я намереваюсь внести резолюцию, мотивы которой я вам сначала выскажу<sup>1</sup>

Вопрос поставленный сегодня на обсуждение Совета Безопасности является, по мнению моего правительства, одним из самых серьезных вопросов, представленных до сих пор на рассмотрение Организации Объединенных Наций Решение принятое Советом Безопасности по этому вопросу будет иметь жизненно важное значение для всех государств-членов Организации и послужит решающим фактором в росте доверия всего мира к эффективности последней при разрешении ситуаций, подобных той которая стоит сейчас перед нами Для одной страны, по крайней мере наше решение будет вопросом жизни и смерти возможности бесстрашно следовать мирному пути национального восстановления или утери свободы и независимости

В общей борьбе против оси во время войны греческий народ принес неисчислимые жертвы К моменту своего освобождения, страна лежала обессиленной и опустошенной Голод и сопротивление оккупационным силам врага дорого обошлись как в материальных ресурсах, так и в человеческих жизнях Пути сообщения были почти полностью уничтожены нормальная экономическая жизнь была парализована правительство потеряло всякий авторитет в результате

политики оккупационных властей После освобождения началась огромная и безнадежно медленная работа по реконструкции и возрождению всей страны Благодаря ЮНРРА и другим видам иностранной помощи удалось избежать всеобщего голода и развала но этого было недостаточно чтобы поставить на ноги страну и народ испытавшие в течение четырех лет жестокие опустошения, в то время как острая партийная вражда поощрялась врагом

После освобождения греческое правительство обратилось к Великобритании, Соединенным Штатам Америки Союзу Советских Социалистических Республик и Франции за помощь для восстановления демократического политического режима В Ялте Соединенным Королевством, Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик было принято на себя обязательство помочь освобожденным странам в восстановлении их политического равновесия Греческое правительство обратилось ко всем державам с просьбой о содействии в проведении общих выборов Около 1500 представителей Франции Великобритании и Соединенных Штатов провели два месяца в Греции во время выборов Эта союзная миссия указала в своем докладе что результаты выборов отвечали воле большинства греческого народа, несмотря на организованный бойкот со стороны находящейся под контролем коммунистов коалиции ЕАМ

Письмом от 3 декабря 1946 г греческое правительство просило Совет Безопасности обратить внимание на ситуацию, вызывавшую трения между Грецией и ее соседями, которые обвинялись в оказании поддержки партизанским отрядам в северной Греции, в ущерб общественному порядку и территориальной неприкосновенности Греции Греческое правительство просило Совет Безопасности расследовать эту ситуацию

Совет Безопасности посвятил рассмотрению жалобы Греции семь заседаний и 19 декабря единогласно постановил учредить Комиссию по расследованию для установления фактов, связанных с ситуацией, на которую жаловалось греческое правительство Этой Комиссии были даны широкие полномочия дававшие ей право вести расследования на территории Греции Югославии Албании и Болгарии и требовать от должностных лиц и граждан этих стран любую относящуюся к делу информацию Комиссии было предложено внести всякие предложения, которые она нашла бы целесообразными в отношении предупреждения повторения нарушений границ

Это был первый случай учреждения Советом Безопасности Комиссии для расследования на месте Ввиду характера обвинений на этой Комиссии лежала серьезная ответственность Она честно с нею справилась Она вела свое расследование с большой энергией Комиссия не только собрала свидетельские показания в различных странах, но, чтобы охватить возможно больший район и выслушать максимальное количество свидетелей выделила от себя бригады по расследованию, которые работали на местах, в то время как ядро Комиссии собирало материалы в Афинах, Салониках, Софии и Белграде

<sup>6</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности первым год вторая серия № 28 стр 381

За время своей работы, Комиссия со своими семью бригадами выслушала всего около 256 свидетелей и других лиц и собрала приблизительно 20 000 страниц свидетельских показаний и иных материалов. Более 3 000 сообщений было получено Комиссией от разных организаций и отдельных лиц.

Закончив свое расследование в начале апреля Комиссия переехала в Женеву где оставалась около двух месяцев, анализируя показания и составляя подробный доклад.

Работа Комиссии по составлению доклада была крайне трудная. В качестве члена Совета я поздравляю членов Комиссии и их сотрудников с результатами их стараний, выявившихся в этом докладе который дает возможность Совету принять дальнейшие меры к разрешению стоящей перед ним проблемы.

Этот доклад мною тщательно изучен. Приводимые в нем факты подтверждают вне всякого сомнения заключения, к которым пришло большинство восьми из одиннадцати членов Комиссии относительно греческих обвинений. Греческое правительство обвиняло своих северных соседей в том что они поддерживали партизанскую войну в Греции. Заключение, одобренное восьмью из одиннадцати членов Комиссии говорит что «на основании установленных Комиссией фактов, она пришла к заключению что Югославия и в меньшей степени Албания и Болгария поддерживали в Греции партизанскую войну»<sup>7</sup>. Ознакомление с документами Комиссии определенно показывает что, несмотря на отрицание представителями Албании, Болгарии и Югославии обвинений греческого правительства собранные Комиссией доказательства эти обвинения подтверждают.

Заключения Комиссии указывают что Югославия оказывала поддержку партизанам. Эта поддержка проявлялась в том что Югославия обучала на своей территории беженцев из Греции вербовала и отправляла их в Грецию для совместных действий с находившимися уже там партизанскими отрядами снабжала их с этой целью оружием, припасами перевозочными средствами, проводниками лечила их в своих госпиталях и т. п. и наконец предоставляла пути отхода партизанам отступавшим под нажимом военных сил греческого правительства. В Югославии в беженском лагере около города Булкеса, были учреждены специальные курсы теоретической и практической подготовки в ведении партизанской войны. В этом лагере беженцы подвергались политической обработке и пропаганде, имевшим целью свержение греческого правительства.

Заявления Комиссии указывают далее что болгарское правительство оказывало помощь греческому партизанскому движению. Эта помощь выражалась, главным образом в содействии партизанам вступающим на болгарскую территорию или ее покидавшим, в предоставлении транспортных средств партизанам проходившим через Болгарию по пути из Югославии или в Югославию, и, наконец, в предоставлении

госпитального лечения раненым в Греции партизанам. Но были также случаи, когда греческим партизанам выдавалось в Софии, или вблизи Софии, оружие.

Заключения Комиссии указывают наконец, что Албания также помогала партизанам. До учреждения весной 1946 года в лагере около города Булкеса в Югославии курсов для партизанского командного состава, албанское правительство содержало лагерь возле Рубига, в котором греческие беженцы получали политическую и военную — теоретическую и практическую — подготовку. Албания оказывала помощь греческим партизанам, снабжая их оружием и боеприпасами, а также предоставляя партизанским отрядам, возвращавшимся из Албании и Югославии в Грецию, пути для прохода проводников и средства связи.

Долг Совета Безопасности тщательно взвесить значение этих фактов в свете Устава Организации Объединенных Наций. Нет сомнения, что своими действиями Югославия, Албания и Болгария нарушили некоторые из основных принципов Устава. Позвольте мне вам напомнить о задачах Организации Объединенных Наций изложенных в статье 1 среди этих задач следует отметить следующие:

«1 Поддерживать международный мир и безопасность и с этой целью проводить мирными средствами, в согласии с принципами справедливости и международного права улаживание или разрешение международных споров или ситуаций которые могут привести к нарушению мира»

2 Развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира»

Хочу также обратить ваше внимание на обязанность членов Организации действовать в силу статьи 2, в соответствии с некоторыми принципами, среди которых надо отметить следующие:

«1 Организация основана на принципе суверенного равенства всех ее членов»

2 Все члены Организации Объединенных Наций добросовестно выполняют принятые на себя по настоящему Уставу обязательства чтобы обеспечить им всем в совокупности права и преимущества, вытекающие из принадлежности к составу членов Организации»

3 Все члены Организации Объединенных Наций разрешают свои международные споры мирными средствами таким образом чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость»

4 Все члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом не совместимым с целями Объединенных Наций»

Мне кажется, что нам не следует узко истолковывать «Великий Устав» Объединенных Наций. В наше время существует много способов

<sup>7</sup> См доклад Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов представленный Совету Безопасности том I часть III глава 1

которыми одно государство может применить силу против территориальной неприкосновенности другого Вторжение организованных армий не единственный способ покушения на независимость страны В настоящее время сила с успехом применяется косвенными методами инфильтрации запугивания и уловок

Но это никого не введет в заблуждение Всякий разумный человек, знающий факты, без ошибочно усмотрит в данном случае применение силы, как бы ни хитра была уловка Мы должны признать то, что умные и осведомленные люди уже знают Югославия, Болгария и Албания поддерживая партизан в Северной Греции, применяли силу против территориальной неприкосновенности и политической независимости Греции Они фактически делали именно то что имелось в виду предотвратить созданием Организации Объединенных Наций и они нарушили самый главный из основных принципов, на которых построена наша Организация

Я не забываю того факта что ни Албания ни Болгария не являются членами Организации Объединенных Наций Это не значит что они не виновны в применении силы нарушая тем принципы Объединенных Наций Устав не упустил из виду необходимости предотвратить применение силы государствами, не состоящими в Организации Я обращаю ваше внимание на статью 2(6), согласно которой Организация обеспечивает чтобы государства, которые не являются ее членами, действовали в соответствии с принципами Объединенных Наций, «поскольку это может оказаться необходимым для поддержания международного мира и безопасности» В силу своих обязательств в отношении поддержания мира Совет Безопасности должен поэтому одинаково относиться ко всем государствам применяющим силу против территориальной неприкосновенности других

Вот следовательно, ситуация, с которой Совету Безопасности приходится иметь дело на второй год своего существования Греческое правительство обвиняет своих северных соседей в том что они поддерживают партизанскую войну в Греции нарушая тем ее территориальную неприкосновенность Заключение, одобренное восьмью из одиннадцати членов Комиссии указывает, что северные соседи Греции действительно поддерживали партизан в северной части ее территории Один из членов Организации Объединенных Наций нарушил принцип на которых она построена Два других государства которые несомненно рассчитывают быть принятыми со временем в состав Организации нарушили те же основные принципы

Это вопрос, к которому Совет Безопасности должен подойти честно и открыто Члены Организации Объединенных Наций возложили на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности и они признали, что, выполняя свои обязанности, связанные с этой ответственностью, Совет Безопасности действует от их имени Долгом Совета является поэтому, принятие мер к пресечению дальнейшей поддержки греческих партизан северными соседями Греции чтобы дать последней возможность самой определить свою судьбу на основании своих прав суверенного го-

сударства, состоящего членом Организации Объединенных Наций

Совет поручил Комиссии по расследованию представить предложения, направленные к прекращению пограничных инцидентов Комиссия поработала тщательно и прилежно над разрешением этой стороны проблемы Девять из одиннадцати ее членов одобрили предложенную для Совета Безопасности линию поведения О последней в докладе Комиссии сказано, что она «выработана в духе главы VI Устава Организации Объединенных Наций с целью прежде всего, предотвратить всякое ухудшение положения а затем — улучшить его и со временем вернуть к нормальному»<sup>8</sup>

Учредив Комиссию и получив ее тщательно выработанные предложения, Совет Безопасности должен, если он желает быть последовательным, рассмотреть теперь в первую очередь предложения Комиссии Никто из членов Совета не должен позволить себе отвлечься от этой неотложной задачи Одной из главных наших целей при учреждении Комиссии было поручить ей наметить линию поведения для Совета Безопасности Нам было бы трудно убедить мир в серьезности наших намерений если бы мы приняли какую-либо другую линию поведения не изучив полностью предложений представленных нам Комиссией Я предлагаю поэтому, чтобы Совет безотлагательно приступил к обсуждению этих предложений

Предложения Комиссии — тройного рода<sup>9</sup> Во-первых, Совету Безопасности предлагается обратиться к упомянутым странам с требованием воздержаться от поддержки тех элементов в соседних странах, которые стремятся к свержению своих законных правительств Во-вторых, Совет Безопасности мог бы предложить четырем заинтересованным правительствам принять некоторые необходимые меры для восстановления нормальных условий они должны будут заключить конвенции для урегулирования общих границ и установления за ними надзора они должны будут организовать контроль над беженцами и изучить возможность заключения соглашений о добровольном переселении меньшинств Таковы рекомендации, которые Совет Безопасности представит заинтересованным сторонам

При данной ситуации Совет Безопасности должен использовать всю силу своего влияния по крайней мере в течение некоторого времени Комиссия признала это предложив Совету Безопасности создать свой орган в этом районе Обязанности и функции этого органа состояли бы в расследовании пограничных инцидентов и в посредничестве при разрешении способами, указанными в статье 33 Устава, некоторых разногласий и жалоб, связанных с границами Этот орган окажет также содействие четырем правительствам при выполнении ими рекомендаций, сделанных Советом Безопасности непосредственно заинтересованным сторонам

Предложения Комиссии предусматривают также чтобы этот орган был снабжен необхо-

<sup>8</sup> См доклад Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов представленный Совету Безопасности часть IV глава I

<sup>9</sup> Там же часть IV

димым для выполнения его функций персоналом, включая лиц могущих служить пограничными наблюдателями которые доносили бы о соблюдении имеющей быть заключенной пограничной конвенции, о положении в пограничной полосе и о других связанных с этим вопросах. Принимая во внимание характер местности и обширность проблем, связанных с мерами контроля, которые Совет Безопасности будет рекомендовать непосредственно заинтересованным странам орган Совета Безопасности встретил бы серьезные затруднения без такого персонала. В настоящий момент нет возможности назначить пограничных наблюдателей вдоль всей границы. Нельзя также определить числа необходимых наблюдателей, пока этот новый орган не начнет функционировать и не освоится с характером задачи. Тем не менее этому новому органу придется обратиться к Организации Объединенных Наций за необходимой в этом отношении помощью. В пределах возможности, этот орган должен установить непрерывное наблюдение за границей, чтобы постоянно держать Организацию Объединенных Наций в курсе всех пограничных инцидентов.

В связи с этим, я хочу обратить особое внимание Совета Безопасности на предложение Комиссии следующего содержания «В свете произведенного ею обследования положения Комиссия полагает, что в обследованной ею области будущие случаи поддержки вооруженных групп, составленных на территории одного государства и переходящих на территорию другого или случаи отказа правительства невзирая на просьбы заинтересованного государства принять на своей территории все возможные меры чтобы лишить такие группы всякой поддержки и покровительства, должны рассматриваться Советом Безопасности как угроза миру согласно смыслу Устава Объединенных Наций»<sup>10</sup>

Мое правительство придает этому предложению большое значение. Хотя Устав предусматривает мирное разрешение такого рода споров мы не должны забывать что Устав предусматривает также меры принудительного характера, когда ситуация ухудшается до такой степени, что такие меры становятся необходимыми.

Комиссия открыто признает, что ситуация станет еще более серьезной если посягательства на греческую независимость со стороны Югославии, Болгарии и Албании будут продолжаться. Крайне важно чтобы Совет Безопасности одобрил это именно предложение Комиссии. Важно это потому, что это ясно покажет этим странам и всему миру, что непрекращающееся применение силы в нарушение Устава должно рассматриваться Объединенными Нациями как случай, вызывающий необходимость принудительных мер.

В своей совокупности это тщательно продуманный план, разработанный нашими представителями в Комиссии в свете существующих на месте условий.

Будущность Организации Объединенных Наций и мир на всем земном шаре требуют, чтобы

<sup>10</sup> См доклад Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов представленный Совету Безопасности часть IV глава I.

эта Организация приняла эффективные меры для прекращения посягательств на греческую северную границу. Вопрос в том чтобы изыскать и применить меры наиболее подходящие для осуществления этой задачи. Мое правительство убеждено, что в настоящей стадии данного вопроса Совет Безопасности должен продолжать действовать согласно главе VI Устава не упуская из виду, что при повторении фактов установленных Комиссией по расследованию, Совет принужден будет постановить что налицо уже не спор а угроза миру, нарушение мира или акт агрессии по смыслу главы VII Устава.

Составители Устава предполагали что положения главы VI послужат повелительным и эффективным стимулом для разрешения споров. Мы должны признать что за полтора года деятельности Совета Безопасности несколько серьезных проблем получили удачное разрешение путем применения положений о мирном разрешении споров. Согласно главе VI авторитет Совета Безопасности поддерживается всей силой Объединенных Наций. Члены Организации Объединенных Наций и те кто рассчитывают на нее вступить, должны глубоко вдуматься в обязательство членом Организации, предусмотренное статьей 25 которая говорит, что «члены Организации соглашаются, в соответствии с настоящим Уставом, подчиняться решениям Совета Безопасности и выполнять их».

По причинам изложенным мною ранее я предлагаю Совету Безопасности принять в основном предложение Комиссии. Наши представители в Комиссии посвятили формулировке этих предложений много часов работы, размышления и консультаций. Я настоятельно рекомендую Совету возможно ближе им следовать.

Имея это в виду я вношу резолюцию на рассмотрение Совета. Должен обратить ваше внимание на тот факт что эта резолюция очень близка к тексту предложений. Внесены только такие изменения какие были найдены необходимыми для придания этим предложениям формы резолюции и для установления надлежащего круга ведения вновь учреждаемой комиссии.

Итак я вношу следующую резолюцию с просьбой поставить ее на голосование<sup>11</sup>

*«Совет Безопасности,*

*получив и рассмотрев доклад Комиссии по расследованию учрежденной резолюцией Совета от 19 декабря 1946 г*

*убедившись, на основании доклада Комиссии, что ему надлежит принять дальнейшие меры*

*постановляет*

1 Принять предложения большинства членом Комиссии

2 Выполняя предложения содержащиеся в пунктах А, В D и Е, рекомендовать правительству Греции, с одной стороны, и правительствам Албании, Болгарии и Югославии, с другой стороны, осуществить мероприятия, предусмотренные в этих пунктах.

3 Выполняя указания пункта С этих предложений и преследуя цель восстановления нормальных условий вдоль границы между Грецией,

<sup>11</sup> Документ S/391

с одной стороны и Албанией, Болгарией и Югославией — с другой способствуя тем самым созданию добрососедских отношений, учредить в качестве вспомогательного органа комиссию

а Комиссия составляется из одного представителя от каждого государства, являющегося членом Совета Безопасности постоянным или непостоянным

б Комиссия имеет следующие обязанности и полномочия

1) Содействовать применением средств, указанных в статье 33 Устава, разрешению

а) разногласий, возникающих вследствие нарушения границ

б) разногласий непосредственно связанных с выполнением пограничных конвенций, рекомендованных четырьмя правительствам в силу настоящей резолюции,

в) жалоб, касающихся пограничных условий каковые жалобы могут быть представлены в комиссию одним правительством против другого, причем для выполнения этих задач, комиссия уполномочивается производить расследование о каждом случае нарушения границ и по каждой жалобе, поданной одним государством на другое, в связи с выполнением пограничных конвенций или с существующими пограничными условиями

2) Оказывать содействие заинтересованным правительствам при переговорах о пограничных конвенциях рекомендованных в силу настоящей резолюции, и при заключении таковых

3) Разрабатывать и представлять заинтересованным правительствам рекомендации по вопросу о двусторонних дополнительных соглашениях, признанных комиссией желательными для мирного разрешения споров, относящихся к пограничным инцидентам или существующим на границе условиям

4) Содействовать проведению в жизнь рекомендаций, сделанных в силу этой резолюции четырьмя правительствами относительно беженцев получать доклады от четырех правительств относительно лиц, переходящих из территории той или иной из этих стран на территорию какой-либо другой из них вести конфиденциальные списки таких лиц и содействовать репатриации тех из них которые пожелают вернуться на родину при выполнении этих функций действовать в согласии с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций

5) По просьбе того или иного из заинтересованных правительств, наблюдать за мерами по переселению меньшинств, рекомендованному этим правительствам в силу настоящей резолюции, и служить регистрационной инстанцией для лиц, желающих эмигрировать

6) Брать на себя другие обязанности и полномочия которые Совет Безопасности может от времени до времени на нее возлагать

с Управление комиссии будет находиться в Салониках, и она будет иметь право выполнять свои функции по обе стороны границы

d Комиссия будет иметь право сношения непосредственно с правительствами Ал-

бании, Болгарии Греции и Югославии и вызывать для дачи свидетельских показаний граждан и должностных лиц этих стран по всяким вопросам, входящим в ее компетенцию

e Комиссия сама установит свои правила процедуры и свой собственный порядок ведения дел

f Комиссия будет представлять очередные доклады Совету Безопасности каждые три месяца или чаще, если найдет в том необходимость

g Комиссия приступит к работе в кратчайший, по возможности, срок и будет функционировать до 31 августа 1949 г., до истечения какового срока Совет Безопасности решит вопрос о необходимости ее дальнейшего существования

h Комиссия должна располагать достаточным персоналом для выполнения своих функций включая лиц, способных служить в качестве пограничных наблюдателей, которые будут докладывать о соблюдении пограничных конвенций, рекомендованных в силу настоящей резолюции, о состоянии пограничных районов и о связанных с этим вопросах»

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*) Мне сообщено, что представители Греции, Албании и Болгарии готовы высказать свою точку зрения если Совет этого пожелает Мне кажется, наиболее логичным было бы выслушать этих представителей теперь же, начиная с представителя Греции Это я вам и предлагаю

Г-н ДЕНДРАМИС (Греция) (*говорит по-французски*) От имени греческого народа я хочу поблагодарить Комиссию за то как она исполнила свою задачу Благодаря этой столь добросовестной работе Совет Безопасности имеет в своем распоряжении объективный доклад, который позволит ему принять решения, отвечающие принципам Устава

Все государства-члены Организации Объединенных Наций согласились «разрешать свои международные споры мирными средствами» и «воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения, против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства» Далее в заявлении о принципах сказано «Организация обеспечивает чтобы государства, которые не являются ее членами, действовали в соответствии с этими принципами поскольку это может оказаться необходимым для поддержания международного мира и безопасности»

На Совет Безопасности, главным образом, возложена забота о том чтобы члены Организации Объединенных Наций воздерживались от всякой угрозы миру и от нарушения такового Когда до сведения Совета доводится о разногласии, могущем нарушить мир, Совет имеет право произвести расследование, и, если расследование показывает, что существует угроза миру или нарушение мира, он обязан «потребовать от заинтересованных сторон выполнения тех временных мер, которые он найдет необходимыми или желательными» Заинтересованные стороны, со своей стороны, обязаны выполнить те условия

урегулирования разногласия, которые Совет сочтет подходящими Все члены Совета Безопасности обязаны следить за тем чтобы принятые Советом меры были эффективны в отношении восстановления мира

Совет Безопасности впервые имеет в своем распоряжении результаты расследования, предпринятого по его инициативе Это расследование обнаружило серьезные нарушения Устава Будущность Объединенных Наций и надежда на мир, безопасность и справедливость в международном масштабе зависят от решимости, с которой члены Совета Безопасности приступят к этому вопросу, примут необходимые меры для восстановления мира и настоят на немедленном их выполнении Эти меры никоим образом не могут представлять угрозы против территориальной неприкосновенности какой либо страны нельзя также считать, что они направлены против интересов какого бы то ни было государства Ни у одной страны нет поэтому законных оснований противиться их применению

Большинство членов Комиссии пришло к заключению, что «Югославия и, в меньшей мере Албания и Болгария поддерживали в Греции партизанскую войну» Было установлено что партизаны имеют возможность укрываться на территории северных соседей Греции откуда пополненные и наново снаряженные, они возвращаются чтобы возобновить свои наступательные действия против территориальной неприкосновенности и политической независимости Греции Тот факт что одна из трех соседних стран проявила до сих пор большую, в некоторых отношениях активность чем другие или же в большей мере содействовала достижению известных результатов зависел всецело от географических причин или естественных возможностей Совокупность полученных доказательств указывает на то что это вмешательство было задумано и выполнено совместно Нет ничего более характерного чем единство цели и согласованность действий, проявленные этими тремя странами в течение всего времени

Нельзя произвести оценку серьезности этой угрозы независимости Греции международному миру и эффективности роли Совета Безопасности в будущем не рассмотрев настоящей проблемы в ее непосредственной перспективе

Во время оккупации Греции германскими и итальянскими войсками а также войсками болгарских и албанских сателлитов некоторые элементы населения владевшие славянской и албанской речью поспешили предложить свое сотрудничество врагу Многие из них последовали за отступавшими неприятельскими войсками Наши северные соседи выбрали из этих групп некоторое число лиц, которых они считали наиболее пригодными и которым внушили свои доктрины После того, как они были обучены и вооружены, они были посланы обратно в Грецию для подрыва свободных учреждений страны как подпольными средствами так и открытой силой

Во время оккупации большинство греческого населения организовалось в различные группы для сопротивления врагу Оружие и снаряжение для борьбы против врага были доставлены этим

группам Великобританией и Соединенными Штатами Тем не менее агентам и сотрудникам тайной полиции коммунистической партии удалось проникнуть в некоторые из этих организаций хорошо теперь известными способами В группах, изменнически переданных в подчинение коммунистической власти оружие доставленное для освобождения Греции, а также ввезенное в страну контрабандным путем, было скрыто с тем чтобы позже послужить для совершенно иных целей

Когда германцы, итальянцы и их сателлиты болгары и албанцы удалились, группы, находившиеся под управлением коммунистов, попытались воспользоваться царившим беспорядком чтобы силой навязать Греции коммунистическую диктатуру

Когда это стало ясным, греческие патриоты находившиеся в группах под началом коммунистов, а также и вне этих групп восстали против лиц захвативших в этих группах власть Тем временем, лидеры коммунистов — люди без совести и чести — успели довести до конца разорение Греции, ослабленной войной, и перебить тысячи заложников После этого они бежали в горы и перешли границу с тем чтобы вновь организовать и продолжать борьбу против территориальной неприкосновенности и независимости Греции

Таковы люди, которых Югославия, Албания и Болгария снабжали и продолжают снабжать оружием которых они в то же время обучают военному делу, побуждая их свергнуть греческое правительство согласно заключению Комиссии Таковы люди, которые стараются обессилить Грецию терроризируя сельские районы, поджигая села, вербуя силой молодых людей убивая и калеча тех, кто им противится Таковы люди, которые пренебрегают всеми соглашениями о том чтобы положить оружие которые всякую амнистию обращают в насмешку и которых гостеприимно принимают на той стороне границы откуда, пополненные и наново снаряженные они возвращаются для того чтобы возобновить свои нападения на греческую демократию

Двое из членов Комиссии оставшихся в меньшинстве назвали это положение «гражданской войной» Нельзя, однако, называть гражданской войной такое положение, когда банды вооружаются в одной стране и отправляются в другую для совершения переворота Тут дело идет о вопиющем нарушении мира Тут налицо агрессия

Критическим моментом является следующий вооруженная пятая колонна состоящая агентами иностранных правительств была организована этими правительствами и брошена против Греции Даже если бы принудить сейчас государства это совершившие дезавуировать своих агентов и отказаться от всякой им помощи последствия их деяний, направленных против территориальной неприкосновенности и независимости Греции, не исчезли бы Пуля направленная в сердце Греции уже выпущена Даже если бы эти страны ограничили впредь свою помощь разрешением отступающим бандам переходить границу и прокрадываться обратно на греческую территорию существующее ныне и продолжаю-

щесся нарушение мира повторялось бы и ухудшалось бы каждый день

Комиссия по расследованию сделала некоторые рекомендации. Взятые сами по себе и в рамках задач Комиссии, эти рекомендации хороши. Греция стоит за принятие их Советом Безопасности и со своей стороны обязуется выполнять их самым добросовестным образом.

Эффективность рекомендаций Комиссии вызывает, однако серьезные сомнения. В отличие от Комиссии Совет Безопасности не связан ограничениями в своих рекомендациях и возможных решениях. Права Совета столь же значительны, как и его ответственность. Совет отвечает за сохранение мира. Его долг использовать всю полноту своей власти для обеспечения мира. Его первой обязанностью является принятие необходимых мер к предотвращению всяких новых нарушений Устава.

Ради краткости, настоящую проблему принято называть «греческим вопросом». Это выражение не соответствует действительности, так как оно указывает только на греческую сторону гораздо более важной проблемы. Но если Совет Безопасности мужественно возьмется за эту сторону проблемы и без промедления примет необходимые меры для обеспечения уважения к юридическим и моральным принципам Устава, Объединенные Нации будут в состоянии осуществить свое начинание и развиваться в организации достаточной силы, чтобы уберечь другие свободные страны от насильственного порабощения.

Греция представляет Совету Безопасности свои опасения и надежды в уверенности, что члены Организации Объединенных Наций не дадут угаснуть пламени свободы в той самой стране, где оно было зажжено впервые. Позвольте мне вам напомнить, что границы Греции сейчас — это границы человеческой свободы.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*)  
Я благодарю представителя Греции.

Если представителю Албании угодно говорить сейчас, я предоставляю ему слово.

Полковник **КЕРЕНКСИ** (Албания) (*говорит по-французски*). Перед вами вновь встает греческий вопрос. Пользуясь этим случаем, чтобы еще раз выразить надежду албанского правительства, что этот вопрос, который так близко его касается, будет разрешен по справедливости.

Правительство Албании исполненное желанием проявить возможное сотрудничество в деле укрепления мира и добрых отношений между народами готово оказать максимальное содействие наилучшему и наиболее справедливому решению стоящей перед нами проблемы. Мы приветствовали резолюцию Совета Безопасности от 19 декабря 1946 г. относительно учреждения Комиссии по расследованию, мы сделали все возможное, чтобы помочь этой Комиссии в ее работе. Единственной целью правительства Албании было найти истину относительно беспорядков на греческой границе и необоснованных обвинений, возводимых на нас Грецией в Совете Безопасности, и открыть таким образом путь к справедливому разрешению проблемы.

Сейчас как и в прошлом мы с большим прискорбием наблюдаем происходящие на албано-греческой границе беспорядки, вызванные Грецией, которая следует своей политике экспансии, не считаясь ни с желаниями народов жить в мире, ни с дружескими отношениями, установившимися между государствами после войны с германскими и итальянскими захватчиками, ни даже с принципами Организации Объединенных Наций.

Вся история отношений между албанским и греческим народами ясно указывает на то, что, если были споры и разногласия, ответственным за них был не албанский народ Албания, никогда не искала разногласий со своими соседями. У нашего маленького народа никогда не было для этого ни времени, ни возможностей. Напротив, ему приходилось защищаться и неоднократно бороться против империалистов, которые покушались на его жизненные интересы.

В этой оборонительной борьбе албанский народ был принужден также охранять себя от империалистических видов Греции, открыто противившейся — тогда как и теперь — существованию свободной и независимой Албании. Единственное желание которой было жить в мире и спокойствии.

Несмотря на это албанский народ надлежащим образом оценил борьбу, которую вел греческий народ, подобную той, которая велась им самим против тех же фашистских захватчиков. В этой войне оба народа помогали друг другу, сражаясь каждый на своей территории против того же врага. Так выковались в этой совместной борьбе наших двух народов начала искреннего и дружественного сотрудничества.

Но в ущерб этим добрым отношениям между нашими двумя странами, в Греции произошли перемены, которые повлияли на обстановку и привели ее к настоящему положению вещей. Мы можем доказать неопровержимыми фактами, что Греция следует по отношению к нашей стране воинственной политике и намеренно возводит на нас неосновательные обвинения для того, чтобы продолжать свои нападения на нас и ухудшать наши взаимоотношения.

Албанский народ, который как все другие свободолюбивые народы вышел победителем из ужасной войны, освободившей его страну от итальянских и германских захватчиков, с большой радостью приветствовал открывавшуюся новую эру, надеясь на свободную, независимую и спокойную жизнь, на возможность восстановления страны, потерпевшей столь тяжкие разрушения и опустошения от общего врага, и на обеспечение лучшего будущего.

Великие страдания последней войны являются хорошим стимулом, который побуждает народы к интенсивной работе в поисках справедливого и прочного мира. Поэтому албанский народ приветствовал и продолжает приветствовать и поддерживать все начинания других государств, направленные к установлению справедливого и прочного мира путем устранения причин, вызвавших вторую мировую войну, и развития добрососедских отношений и сотрудничества между государствами. Албанский народ, чья территория столько раз была оккупирована,



столько раз была превращена в поле битвы и столько раз была предметом империалистических вожделений (и несколько раз спасалась благодаря дипломатическим комбинациям) с честью выполнил в последнюю войну свой долг перед лицом фашистской опасности в надежде на лучшее будущее на добрососедские отношения на взаимное уважение и на справедливый и прочный мир. Никогда маленький албанский народ не затрагивал чужих интересов, зная, что его собственные национальные интересы могут быть обеспечены только в том случае, если он сам будет следовать политике мира и уважения к правам соседей. Несколько раз албанский народ становился жертвой империалистов, и в таких случаях он умел дать им отпор с честью и достоинством. Вот почему — он это ясно сознает — ему необходимы независимость территориальная неприкосновенность и мир и он заботится о защите своих прав не имея никакого желания действовать во вред другим странам. Он требует лишь должного уважения к своим правам к правам маленького народа так много давшего в совместной войне с союзниками — он не требует ничего большего чем добрых и дружественных отношений с другими народами в рамках принципов международного сотрудничества и гарантий мира. Албания верна этим принципам. Всякие противоречащие этому заявления и все обвинения, возводимые на Албанию неизбежно окажутся нелепыми несправедливыми и неосновательными.

Греция наборот ведет в настоящее время совершенно противоположную политику воинственную политику экспансии. Она считает себя в состоянии войны с нашей страной. Этим она выражает тенденцию отрицать борьбу которую вел албанский народ и его вклад в общее дело союзников. Утверждение Греции о существующем якобы состоянии войны является само по себе не только элементом пропаганды используемым на международных конференциях, но служит также оправданием агрессивных мер принятых греческими правительственными кругами против Албании для осуществления своих империалистических замыслов против независимости свободы и территориальной неприкосновенности нашей страны.

Такая позиция греческого правительства противоречит постановлениям международных конференций. Мирная конференция в Париже признала вклад внесенный Албанией в общую войну союзников и она получила репарации. Что еще важнее — это неудача политики настоящего греческого правительства по отношению к Албании и неудачный исход греческих притязаний на той же конференции. Несмотря на это Греция с еще большей настойчивостью преследовала свои цели но на этот раз главным образом нелегальным путем несовместимым с принципами права и мира ее политика состоит в том, что она считает себя в состоянии войны с нашей страной. Это политика притязаний. Вместо того чтобы подчиниться решениям Мирной конференции Греция попрежнему одна несет ответственность за напряженные отношения между обеими странами.

Комиссия по расследованию собрала значительное количество документов, заявлений и сви-

детельских показаний бесспорным образом устанавливающих что Греция преследует провокационную и воинственную политику. Факты подтверждают что Греция ведет интенсивную подпольную деятельность внутри Албании, что она производит провокационные нападения на нашу границу и что она вербует и организует преступников войны, которыми пользуется против нашего демократического режима.

Документация, представленная албанской делегацией Комиссии по расследованию, содержит подробные данные, подтверждающие вышесказанное в ней очень много доказательств, заявлений выдающихся греческих политических деятелей и значительное число выдержек из греческих газет которые ясно указывают на подготовку общественного мнения к войне против Албании. Она содержит перечень вызванных военными властями пограничных инцидентов с приложенными к нему документальными доказательствами в виде заявлений сотен крестьян, пострадавших от этих инцидентов. Эта документация содержит также перечень разбойнических действий банд присланных в Албанию из Греции, главным образом тех которые были организованы подполковником Мусацитисом начальником гарнизона в Корфу.

Албанская делегация передала Комиссии подлинные документы исходящие от греческих военных властей из которых явствует что в Греции производилась вербовка албанских беженцев, способных носить оружие. Среди этих документов имеется доклад Британской военной миссии в Албании который доказывает, что пограничные инциденты вызываются также албанскими беженцами находящимися в Греции. Помимо того другие представленные Комиссии документы, как например протоколы судов над албанскими преступниками подтверждают подлинную деятельность организованную Грецией внутри Албании.

Комиссия по расследованию получила также значительное число письменных и устных свидетельских показаний которые разоблачают участие преступников войны и квислингов в операциях, направленных против трех соседних с Грецией стран а также против мирного греческого населения при поддержке банд правого направления и жандармерии.

Вся эта деятельность представляет собой обратную сторону медали лицева ее сторона — это утверждение Греции, что она находится в состоянии войны с Албанией. Вся эта деятельность является практической стороной греческой политики по отношению к Албании. Здесь совершенно ясно совпадение политики и практики. Логическая связь между ними также вполне очевидна.

Стремясь обратить внимание мирового общественного мнения на свои территориальные притязания и осуществить свои захватнические цели греческое правительство заинтересовано в создании беспорядков вдоль нашей границы и общего состояния тревоги. Но в то же время оно создает опасность для мира в этой части Европы.

С одной стороны греческое правительство настойчиво заявляет что Греция считает себя в состоянии войны с Албанией с другой стороны,

военные власти на границе вызывают вооруженные столкновения в пограничной полосе

Та же история происходила во время работ Комиссии по расследованию на местах не было недостатка в провокации. Та же история продолжается и сейчас, и провокаций сколько угодно, причем в них теперь даже больше разнообразия в дело вошли греческие военные самолеты которые не ограничиваются, как раньше, одним нарушением неприкосновенности нашей территории а обстреливают из пулеметов наших мирных крестьян, в расстоянии тринадцати километров по линии птичьего полета от границы как это было во время инцидента 21 мая 1947 г., когда были убиты старик и семнадцатилетняя девушка, было ранено восемь женщин и детей и перебито сорок восемь голов вьючного скота

Неоднократно цели греческих обвинений против ее трех северных соседей подвергались разоблачению. Было доказано что обращаясь к Совету Безопасности, греческое правительство пыталось замаскировать истинные причины беспорядков не только на севере, но и повсеместно в стране следуя при этом политике нападок и клеветы по отношению к своим трем северным соседям

Во время работы Комиссии по расследованию было установлено, что причины беспорядков в Греции носят исключительно внутренний характер. Эти беспорядки вызваны террористической политикой нынешнего греческого правительства и присутствием британских вооруженных сил, которые вмешиваются во внутренние дела Греции. Было доказано что, нарушив Варкизское соглашение греческие правители повели политику неслыханного террора

Эта политика террора распространяется на всю территорию Греции. Участники партизанского движения против фашистских захватчиков и все демократические элементы страны подвергаются беспощадному преследованию

Мирные жители предавались смерти без всякого суда. Тысячи других лиц подверглись тюремному заключению или были сосланы на острова. Демократические народные организации как профессиональные союзы рабочих и Союз молодежи были объявлены вне закона постоянно подвергались преследованиям и предавались суду. Было доказано что от этого террора пострадали все женщины, дети старики рабочие крестьяне, представители интеллигенции

Были определенные случаи взаимного сотрудничества между бандами правого направления и греческими правительственными элементами, при совершении теми и другими террористических актов широкого масштаба. Целые села предавались огню и их население уничтожалось. Пострадала от этого террора и греческая демократическая пресса: десятки газет были приостановлены и их редакторы посажены в тюрьмы или сосланы. Было доказано что, спасаясь от террора нынешних правителей, большое число греческих демократов принуждено было искать убежища в горах, ради самозащиты и для борьбы с тиранией. Неопровержимые доказательства раскрыли свирепый террор направленный греческими властями против национальных меньшинств

Таковы истинные причины гражданской войны, охватившей всю территорию Греции и даже острова

В подтверждение всех этих фактов, Комиссия по расследованию получила обширную документацию в виде выдержек из греческих и иностранных газет, речей, произнесенных греческими и иностранными политическими деятелями, и свидетельских показаний. В этой документации фигурируют также тысячи телеграмм, писем и докладов из разных мест Греции, а равно и официальные греческие документы, исходящие от греческих властей. Из этого огромного материала явствует с несомненностью что по всей территории Греции бушует гражданская война причины которой имеют внутренний, исключительно внутренний характер. Среди многочисленных документов имеется ряд показаний, исходящих от населения и раскрывающих истину относительно напряженного положения в Греции

Допрошенные Комиссией свидетели, чьи показания эту истину раскрыли, были все уроженцы Греции пришедшие из разных мест страны. Своим выступлением в Комиссии они не приобрели расположения греческих властей наоборот они навлекали на себя опасности и неизбежные гонения. Это и постигло их после того как Комиссия покинула Грецию. Этим свидетелей преследовали приговаривали к смерти подвергали смертной казни. Как пример я могу привести случай д-ра Иоанидиса давшего показания бригаде 1А Комиссии во Флорине и бывшего в то время на свободе впоследствии он был казнен. Несмотря на господствовавший террор и на неминуемую опасность для их жизни свидетели являлись в Комиссию от имени народных организаций или в качестве частных лиц чтобы сказать правду. Среди этих свидетелей были представители наиболее крупных политических организаций Греции политические заключенные люди приговоренные к смерти и ссылки представлявшие тысячи других ссыльных. Среди них были представители подвергшихся преследованиям селений представители интеллигентных ассоциаций и кругов военные представители греческой демократической армии. Громадная ценность этих показаний исходящих из подобного рода народных кругов не подлежит, конечно никакому сомнению

Документы представленные Комиссии относительно политики выкорчевывания национальных меньшинств из Греции, дают еще одно убедительное доказательство напряженного положения и гражданской войны вызванных греческими правительственными кругами. Среди документов представленных албанской делегацией по вопросу об избиениях албанского меньшинства имеются нижеследующие

1 справка об избиениях албанского меньшинства в Греции из которой явствует что греческие власти виновны в массовых избиениях и смерти 2 877 лиц в разгроме и ограблении 68 сел в поджоге 5 800 домов и в том что в настоящее время в Албании находятся 23 000 беженцев

2 докладные записки посланные международным конференциям Чамуриотским антифашистским комитетом

3 выдержки из греческих газет с описанием избиений

4 выдержки из иностранных газет

5 заявления выдающихся иностранных политических деятелей как например г-на Готчсона члена британского парламента имевшего случай, во время своей поездки в Албанию, говорить со многими беженцами из Чамурии

6 доклад члена Британской военной миссии в Албании подполковника Пальмера о его поездке в Чамурию после избиений, с заметками генерала Ходжсона начальника Британской военной миссии в Албании по содержанию этого доклада

7 меморандум Чамуриотского антифашистского комитета, представленный Комиссии по расследованию

8 показания, данные чамуриотскими свидетелями бригаде 1А в Конисполи

9 данные указывающие на присутствие в Албании 23 000, приблизительно албанских беженцев из Греции

Греческое правительство пыталось отрицать эти факты, но без всякого успеха. Даже свидетели со стороны греческого правительства дали показания являющиеся на самом деле новыми доказательствами избиений. Возьмем, к примеру, свидетеля Ностреда Али который заявил что в настоящее время в Греции осталось всего 16 чамуриотских семей или другого свидетеля грека Фронтзаса который, между прочим указал на существование чамуриотского батальона в составе ELAS. Все это сводит на нет сделанные греками попытки скрыть истину о гнусном избиении албанского меньшинства.

Еще недавно с греческой стороны была сделана попытка скрыть позор лежащий на греческом правительстве за эти избиения путем вымышленной истории о терроре будто бы применяемом албанскими властями против греческого меньшинства в Албании. Совершенно очевидно что греческие правительственные круги желали бы такого террора не так-то легко признать что греческое меньшинство в Албании пользуется теми же правами что и албанский народ и что эти права гарантированы законом и самой конституцией Албанской Народной Республики не легко также признать что террора в Албании никогда не существовало. Попытки в этом смысле были сделаны в Комиссии была даже попытка включить в доклад Комиссии целую главу об этом воображаемом терроре она однако, также не удалась сама Комиссия ее отвергла.

Таковы истинные причины напряженного состояния, господствующего во всей Греции. Ясно, что северные соседи последней несправедливо в нем обвиняемые тут ни причем. Многими убедительными доказательствами установлено, что северные соседи Греции не могут быть обвинены во вмешательстве во внутренние дела этой страны. Те же доказательства в своей совокупности показывают, что греческие правительственные круги вызвали гражданскую войну во всей Греции своей политикой террора, направленного против демократических масс, и политикой выкорчевывания национальных меньшинств.

Комиссия по расследованию не могла не при- дать большого значения изучению тех факторов внутреннего порядка которые вызвали в Греции гражданскую войну. В результате, ей удалось собрать серьезный и богатый документальный материал, бесспорно устанавливающий все относящиеся к вопросу факты.

Что касается возводимых на северных соседей Греции обвинений в поддержке в ней партизан, то они ничем не подтверждаются кроме свидетельских показаний данных греческим властям или Комиссии. Этот факт заслуживает особого внимания ввиду серьезности этих обвинений. С одной стороны имеются обвинения, позволяющие по мнению греческого правительства вполне объяснить напряженное состояние внутри страны с другой стороны поскольку эти обвинения нуждаются в подтверждении есть лишь малозначащие и ложные свидетельские показания.

Несостоятельность греческих обвинений становится еще более очевидной при анализе приводимых доказательств, т. е. свидетельских показаний.

Ряд существенных фактов указывает на ничтожество этих показаний и обвинений, исходящих от греческих правительственных кругов, каковы обвинения лишены всяких оснований и построены на подлогах послуживших поводом для осуждения многих тысяч безвинных лиц в самой Греции и для нападков направленных против других мирных стран.

Я приведу некоторые из этих фактов.

1 Греческие свидетели предстали перед Комиссией не имея при себе документов устанавливавших что они действительно те лица кого надлежит допросить. Серьезные сомнения были высказаны по этому поводу во время самого допроса. Комиссия решила даже произвести обследование для проверки личности свидетелей.

2 Греческие свидетели были заранее готовы заявить и подтвердить то что им заранее внушили. С трех точек зрения — моральной, политической и правовой — они не удовлетворяли требованиям предъявляемым заслуживающим доверия свидетелям по следующим причинам.

а) Среди свидетелей были лица, арестованные но еще не преданные суду или же осужденные на смерть, причем приведение приговора в исполнение зависело от их поведения в Комиссии по расследованию. Были также лица, освобожденные без предварительного суда под условием дачи ложных показаний в Комиссии. Есть конкретные примеры разоблачающие применяемую греческим правительством систему для получения ложных показаний. Приведу вам лишь один пример хотя мог бы привести их немало несмотря на то, что число свидетелей давших показания против Албании было совсем ничтожно. Я опишу случай со свидетелями Ставросом Кентросом и Николаосом Циписом. Эти два свидетеля были захвачены в плен одновременно с восемью другими из состава того же партизанского отряда. В то время как остальные пленные были преданы суду и были присуждены либо к смертной казни либо к тюремному заключению, Ставрос Кентрос был выпущен на

свободу Приговоренный к смерти и казненный Леонидас Раптис равно как и все другие обвиняемые категорически отрицали что они были в Албании и получили там оружие заявив что эти обвинения преувеличены и ложны Следует также отметить, что даже в обвинительном акте, предъявленном в суде не было ни слова о получении партизанами оружия в Албании

Все очень просто Раптис казнен другие посажены в тюрьму а Кентрос, подтверждающий своими свидетельскими показаниями обвинения греческого правительства, остается на свободе

b) Были среди греческих свидетелей лица которые за свои ложные заявления пользовались не только свободой, но и защитой греческих властей

c) Среди свидетелей были служащие информационного бюро греческой армии нравственный уровень какового весьма сомнителен

d) Среди свидетелей были лица совершившие преступления и террористические акты даже во время пребывания Комиссии в Греции

e) Наконец среди греческих свидетелей можно было найти преступников войны и обыкновенных уголовных преступников

3 Было установлено что греческие власти оказывали на свидетелей моральное и физическое давление чтобы получить от них в Комиссии ложные показания составленные третьими лицами Греческий свидетель Вальтадорос был подвергнут пыткам пока не согласился заявить то что от него требовали Свидетель Тома Захос тоже вызванный греческим правительством заявил что он подписал под угрозами показание которое было составлено заранее третьим лицом и от которого он отказался в Комиссии

Другие доказательства и документы предъявленные Комиссии разоблачают систему в которой прибегало греческое правительство для фальсификации показаний Имеются подлинные документы исходящие от греческих властей и также большое число показаний которые противоречат греческим обвинениям

С другой стороны албанская делегация предъявила Комиссии доклады комиссий назначенных албанским правительством которые доказывают что греческие обвинения лишены всякого основания

По вопросу о пограничных инцидентах следует отметить что греческое правительство, представляя свое дело Комиссии по расследованию почти совсем не повторило своего обвинения будто ее северные соседи ответственны за эти инциденты Документы, переданные Грецией в распоряжение Комиссии в подтвержденные обвинений против нашей страны, состоят всего лишь из одной брошюры озаглавленной *Инциденты на греческой границе*, и из шести свидетельских показаний Из анализа этих документов явствует что не было предъявлено ни одного доказательства ни одного довода в подтверждение обвинений В брошюре нас обвиняют в том что мы вызвали 109 инцидентов, но в 69 случаях усматриваются расхождения и противоречия между английским и французским текстами В ней фигурируют также происшедшие якобы инциденты которые совершенно не касаются Албании Встречаются и гораздо бо-

лее существенные противоречия между этой брошюрой и греческим меморандумом от 3 декабря 1946 г.<sup>12</sup> предъявленным Совету Безопасности и относящимся к тем же инцидентам

В меморандуме приводится около пятнадцати инцидентов, но о четверти из них приблизительно упоминается повидимому в греческой брошюре притом в совершенно иной версии Во время расследования были установлены другие противоречия между показаниями греческих свидетелей и содержанием брошюры относящимся к тем же инцидентам

Следует отметить также в отношении нескольких приведенных греками инцидентов легко наблюдаемую тенденцию греческого правительства представить албанскую версию в обратном смысле т е обратить наши обвинения в контр-обвинения

Такое положение вещей дает нам полное право отказываться от всякой ответственности по поводу этих инцидентов

Изучение предъявленных албанской делегацией документов дает нам возможность прийти к заключению, что греческие военные власти занимают на нашей границе провокацией в соответствии с воинственной политикой Греции в отношении Албании Я только-что говорил по этому вопросу

Я не могу закончить своей речи основанной на представленных во время расследования фактах — хотя многие из них и не включены в доклад — не остановившись на вопросе о заключении принятых Комиссией несмотря на несогласие двух делегаций, уклонение третьей и замечания, сделанные двумя другими

Рассмотрение этих заключений с точки зрения фактов позволяет подчеркнуть крайнюю недостаточность логического соответствия между этими заключениями и фактами Во введении к заключениям доклада говорится «Хотя представители для связи неоднократно отрицали эти обвинения было представлено мало прямых доказательств для опровержения этих обвинений»<sup>13</sup>

Таким образом оказывается что свидетельские показания документы и меморандумы, непосредственно относящиеся к опровержению обвинений против северных соседей Греции в поддержке которую они будто бы оказывают партизанам считаются недостаточными («мало прямых доказательств») хотя они количественно и качественно много выше тех которые были предъявлены греческим правительством Так вот это малое количество прямых доказательств, в добавление к грубым противоречиям в показаниях свидетелей вызванных греческим правительством и к нравственному, политическому и правовому облику этих мало заслуживающих доверия свидетелей является лучшим опровержением голословных обвинений греческого правительства Простое сравнение этого опроверже-

<sup>12</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности второй год Дополнение № 10 приложение 16

Примечание переводчика Упомянутая в настоящем подстрочном примечании ссылка повидимому ошибочна

<sup>13</sup> См. доклад Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов представленных Совету Безопасности часть III глава I

ния с так называемыми «заслуживающими доверия показаниями греческих свидетелей» может служить бесспорным подтверждением только что сказанного

Подробный анализ той части заключений, которая относится к обвинениям выдвинутым против Албании ясно показывает, что эти заключения не соответствуют фактам, обнаруженным при расследовании

Пункт *a* говорит о существовании лагеря греческих беженцев около дер Рубиг. То что тут больше всего бросается в глаза — это упоминание о той «военной подготовке» которая якобы давалась в этом лагере. Чтобы прийти к этому заключению, воспользовались противоречивыми показаниями всего только трех свидетелей, которые в своих показаниях греческим властям умолчали или только вскользь упомянули об этой мнимой военной подготовке. Комиссия не приняла в соображение ни заявления нашей делегации, ни доклада о Рубиге, подтвержденного показаниями свидетелей вызванных в Комиссию нашей делегацией, ни показания греческого свидетеля, некоего Захоса, ни показания еще одного свидетеля, которые все ясно изобразили истинное положение в лагере Рубиг.

Как качественно так и количественно доказательства, опровергающие греческие обвинения, будто в лагере Рубиг давалась военная подготовка, значительно превышают доказательства, приведенные в подтверждение этих обвинений. Они ясно устанавливают что албанское правительство преисполненное гуманитарных принципов, предоставило убежище незначительному числу греческих демократов (трестам), бежавших на албанскую территорию от преследования и террора на родине. Албанское правительство не могло поступить иначе по отношению к этим людям, так как оно нарушило бы все принципы гуманности, принципы освободительной войны и принципы войны, которую греческий народ вел против захватчиков. Все эти беженцы были помещены в одном лагере в Северной Албании откуда они переехали в Югославию в октябре 1945 г. Совершенно очевидно что в лагере Рубиг у греческих беженцев не было оружия и что они не получали военной подготовки. Вот истинные факты.

Необходимо отметить что все это происходило в 1945 г. тогда как греческие обвинения касающиеся оказанной будто бы партизанам поддержки, относятся ко второй половине 1946 г., что было приблизительно через год после закрытия лагеря Рубиг.

Пункт *b* заключений совершенно не касается Албании. Заявления некоторых свидетелей опровергнутые другими, о том что греческая коммунистическая партия советовала членам организации ELAS бежать в Албанию чтобы спастись от террора, господствовавшего в Греции совершенно не подтверждает греческих обвинений против Албании.

Албанское правительство снабжало греческих беженцев продовольствием и одеждой в течение нескольких месяцев их пребывания в Рубиге в 1945 г., но никогда не давало им военного снаряжения. Албанское правительство не могло поступить иначе оно не могло обречь их на го-

лодную смерть. Это видно из доказательств, представленных Комиссии.

В последней части заключений относительно Албании в пункте *c*, сказано что согласно свидетельским показаниям Албания продолжала оказывать помощь партизанам. Фальсификация этих показаний, число которых впрочем крайне ограничено вполне очевидно. Таким образом, мы видим попытку признать правильным заключение которое на самом деле, основано на показаниях, фальсифицированных греческим правительством. Доказательства противного состоящие из десятков показаний и подлинных документов исходящих от греческих властей, не были приняты во внимание.

Я хочу также упомянуть о вопросе гражданской войны в Греции. В заключениях сказано «Комиссия тем не менее не находит, что положение (в Греции) является гражданской войной»<sup>14</sup>.

А далее в докладе говорится о преследованиях в широком масштабе, о массовых арестах и ссылках о сжигании домов с карательными целями. говорится о тысячах боев между партизанами и правительственными войсками. говорится даже что национальные меньшинства в Греции были жертвами жестоких репрессий. Несмотря на все это положение не определяется как гражданская война. Тысячи документов и свидетельских показаний полученных Комиссией ясно указывают на тот факт что гражданская война свирепствует во всей стране, навязанная народу односторонними усилиями правительственных кругов. Следует отметить что показания телеграммы письма меморандумы и подлинные документы исчисляемые тысячами — все они выявляют ответственность греческих правителей за гражданскую войну и составляют большую часть документов, находящихся в распоряжении Комиссии.

Коснусь теперь вкратце вопроса о воинственной политике Греции по отношению к Албании. Этот вопрос Комиссией не рассматривался, хотя наша делегация неоднократно об этом просила сопровождая свои просьбы конкретными предложениями и хотя сама Комиссия на заседании своем в Салониках 21 марта 1947 г. решила этот вопрос изучить.

Тем не менее в своих заключениях Комиссия заявляет следующее:

«Однако Комиссия полагает что нежелание Греции пойти на компромисс в этих вопросах (о территориальных притязаниях) несомненно увеличило напряженное состояние между двумя странами и способствовало созданию психологической атмосферы частично сказывающейся в пограничных столкновениях»<sup>15</sup>.

Приходится таким образом признать что своей воинственной политикой Греция вызывает инциденты в пограничной полосе.

Этот вопрос, впрочем гораздо более ясен чем кажется. Следовало бы упомянуть о нелегальных

<sup>14</sup> См раздел D пункт 10с заключения доклада Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов представленного Совету Безопасности.

<sup>15</sup> См раздел E пункт 11б заключения доклада Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов представленного Совету Безопасности.

методах, использованных Грецией для осуществления своих притязаний. В этом была цель расследования, о котором просила албанская делегация. Я настаивал на том чтобы последствия греческих притязаний были установлены с правовой точки зрения и в особенности на том чтобы были расследованы нелегальные приемы, использованные для удовлетворения этих притязаний. На основании подлинных греческих и британских документов я доказал в Комиссии что эти нелегальные приемы проявляются в враждебной пропаганде, которая нелегальными средствами ведется против Албании при помощи листовок, манифестов и газет, ввозимых в Албанию опять таки нелегальными способами. Эти нелегальные приемы проявляются также в такого же рода пропаганде, которая ведется в греческой прессе. Они проявляются также в использовании врагов Албании, находящихся на греческой территории и в особенности членов организации ЕАВГ, для действий, направленных против нашей страны. Они проявляются наконец, в постоянных инцидентах, вызываемых греческими военными властями на наших сухопутных морских и воздушных границах.

Как можно охарактеризовать следующего рода действия? После Мирной конференции в Париже, где требования греков о пересмотре границы было категорически отклонено организацией ЕАВГ состоящая из бежавших в Грецию албанских граждан и находящаяся под руководством греческого правительства приняла воинственные решения 24 ноября 1946 г. Комитет Северного Эпира опубликовал в Янине в газете *Вориос Эпирос*, воззвание в котором было сказано что «Народ Северного Эпира (т.е. албанцы бежавшие в Грецию) принял решение вернуть себе ему давней исторической традицией. Он попытается сам порвать цепи связывающие ему руки. И он один не будет нести за это ответственности». Та же газета комментируя это воззвание пишет в статье под заглавием *Решение принято* нижеследующее «Мы уже заявляли на этих столбах что народ Северного Эпира пренебрегая могущими быть последствиями, решил иным способом защитить жизнь и честь своих собратьев находящихся в неволе».

Этот пример один из многих уже сам по себе разоблачает воинственную политику Греции.

Помимо этого есть еще вопрос о преступлениях войны и албанских квислингах находящихся в Греции и о их враждебной деятельности в отношении Албании.

В заключениях мы читаем «Хотя ей были представлены показания, указывающие на то что политическая деятельность некоторых лиц из числа интернированных была направлена против Албании, Болгарии и Югославии. Комиссия не думает, однако что эта деятельность поощрялась греческим правительством»<sup>16</sup>.

Тем не менее, документы и свидетельские показания ясно показывают, что находящихся в Греции албанских беженцев квислингов и албанских преступников войны вербуют организуют — например в организации ЕАВГ — и используют против Албании и демократиче-

ского режима нашей страны. Греческое правительство не только оставляет их на свободе но еще предоставляет им всевозможную помощь для расширения их деятельности. Оно даже разрешает им издавать несколько газет, им же финансируемых.

Таковы факты и таково взаимное соответствие заключений и фактов.

В начале этого заявления, я дал общий обзор политики албанского правительства. В заключение, я хочу подчеркнуть, что все политические действия правительства Албанской Народной Республики вдохновляются принципами Устава Организации Объединенных Наций. Отношения, установленные между нашей страной и другими, будь то соседями или нет вдохновляются теми же принципами. Одержав победу вместе с другими союзными народами Албания никоим образом не могла бы усвоить политику которая не соответствовала бы принципам побудившим народы объединиться против фашистской явзы.

Политика албанского правительства характеризуется желанием поддерживать добрые отношения и полностью сотрудничать со всеми демократическими народами. Она проникнута духом добрососедства и сотрудничества.

Если такого положения еще не существует между нашей страной и Грецией, то ответственность за это лежит всецело на Греции. Наше отношение к Греции хорошо известно. Мы вполне оценили борьбу, которую вел греческий народ. У нас нет никаких территориальных притязаний по отношению к Греции. Даже проблему о перебитом в Греции албанском меньшинстве и проблеме о 23 000 человеческих существ страдающих вдали от своих домашних очагов мы хотели и все еще хотим разрешить мирным путем, передав их на рассмотрение международных конференций. В интересах Албании жить в добрых отношениях с греческим народом. У нашей страны нет и никогда не было намерения создавать инцидентов с Грецией.

Еще недавно наша страна была жертвой фашистской агрессии и в течение всего периода итальянской и германской оккупации она вела жестокую борьбу за свое освобождение за свою независимость и за свою территориальную неприкосновенность.

Сейчас интересы Албании требуют справедливого и прочного мира равно как и сотрудничества между народами. Мы уважаем независимость свободу и территориальную неприкосновенность других. Мы вправе ожидать от других такого же отношения к нам.

Албанский народ желает только одного — чтобы его оставили в покое и дали ему возможность восстановить страну и создать демократическое республиканское государство. Он просит только уважения к его свободе к его независимости и к его территориальной неприкосновенности о которых он так много мечтал. Он хочет лишь жить в мире и согласии со всеми другими мирными демократическими народами, не подвергаясь гнету империалистов.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-французски*)  
Я благодарю представителя Албании. Мы позже выслушаем представителя Болгарии.

<sup>16</sup> См. раздел D пункт 10h заключения доклада Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов представленного Совету Безопасности.

Предоставляю слово Помощнику генерального секретаря, который просит разрешить ему сделать краткое заявление

Г-н КРНО (Помощник генерального секретаря) (*говорит по-французски*) Господа вам роздали в начале заседания по одному французскому и по одному английскому экземпляру доклада Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов Этот документ состоит из шести томов и ввиду значительного объема, стоит больших денег Мы просим поэтому членов Совета хранить эти экземпляры и приносить их с собой на заседания всякий раз, когда этот вопрос обсуждается Конечно, Секретариат предоставит в распоряжение делегаций то число экземпляров, которое абсолютно необходимо но мы просим вас требовать только абсолютно необходимое количество экземпляров, чтобы избежать ненужных расходов

*Заседание закрывается в 1 ч 15 м дня*

## СТО СОРОК ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

*Пятница 27 июня 1947 года, 3 ч дня  
Лейк Соксес, Нью-Йорк*

*Председатель А ПАРОДИ (Франция)*

*Присутствуют представители следующих стран Австралии, Бельгии, Бразилии, Китая, Колумбии, Польши, Сирии Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции*

### 191 Продолжение обсуждения доклада Комиссии по расследованию греческих пограничных инцидентов<sup>17</sup>

*По приглашению Председателя докладчик Комиссии по расследованию г-н Уррутия, представитель Албании полковник Керенкси, представитель Болгарии г-н Меворах, представитель Греции г-н Дендрамис и представитель Югославии г-н Вильфан занимают места за столом Совета*

Г-н МЕВОРАХ (Болгария) (*говорит по-французски*) Я очень счастлив быть представителем моей страны на этом высоком собрании Я постараюсь оказать содействие Совету в его усилиях направленных к выяснению и разрешению переданной на его рассмотрение проблемы

Мы стоим здесь перед международным трибуналом учрежденным после войны, которая внесла расстройство во все существовавшие международные принципы Нам предстоит теперь создать новый порядок Случай, который сейчас вам представляется, на первый взгляд незначительный, имеет на самом деле большое значение, так как ваше решение отразится не только на заинтересованных странах, но и на развитии международных отношений вообще Оно отметит начало новой главы в истории и станет руководством для всех будущих решений

Таким образом, вы в данный момент создаете прецедент, устанавливаете правовые нормы, и важно поэтому сделать хороший почин Весь мир надеется, что Организация, в состав которой вы входите, будет с каждым днем приобретать больше веса и авторитета и что в конце концов она станет тем высоким трибуналом, куда будут обращаться страны за разрешением своих споров, не прибегая к варварским методам, которые, увы, становятся уже характерными для нашего прекрасного века

С глубокой верой приступаю я поэтому к разбору доклада Комиссии по расследованию и надеюсь, что окончательное решение, которое вы нам предложите, приведет в порядок отношения между этими балканскими странами, издавна известными, к несчастью, как очаги раздоров и взаимного недоверия

Греция много раз заявляла, что у нее нет по отношению к нам агрессивных намерений Все балканские страны заявили также, что у них нет агрессивных намерений по отношению к Греции Это уже готовая — притом отличная — отправная точка, и остается только помочь этим странам отделаться от мучающего их недоверия, чтобы создать более благоприятную атмосферу согласия Если нам удастся с вашей помощью и следуя вашим мудрым советам создать добрососедские отношения между нашими странами, это будет великой победой которая даст нам возможность развиваться в атмосфере мира и взаимного сотрудничества Наши дети будут иметь право сказать что война не только положила конец господству грубой нацистской силы, но что она положила начало новой эре, эре справедливости и согласия на земном шаре, эре изменила исторический курс балканских народов, направив их по пути согласия и благоразумия

Только-что представленный вам Комиссией по расследованию доклад содержит, к сожалению, много неточностей в изложении фактов что отражается на правильности его заключений Позвольте мне указать вам на самые разительные из этих неточностей

Начну с уточнения предмета обсуждения Как вы знаете, греческое правительство представило Комиссии две книги под следующими заглавиями *Доказательства в обоснование греческого обращения за помощью и Инциденты на греческой границе* Я отмечаю, что обе эти книги были отредактированы и изданы в Греции

Скажу несколько слов по поводу первой книги Доклад Комиссии по расследованию часто ссылается на показания содержащиеся в книге *Доказательства в обоснование греческого обращения за помощью* называемой также Белой книгой в докладе эти показания трактуются как настоящие доказательства В виде примеров я могу сослаться на стр 44, 45 и 50<sup>18</sup>, где приводятся показания свидетелей Ивана Гологанова Ратко Плевнелиева и Симеона Великостоянкова, которых Комиссия не допрашивала

Мне это представляется несомненным и весьма серьезным промахом, который необходимо

<sup>17</sup> Документ S/360 См Официальные отчеты Совета Безопасности второй год Специальное дополнение № 2

<sup>18</sup> 9та и последующие ссылки на доклад Комиссии относятся к mimeографированному документу S/360 на русском языке